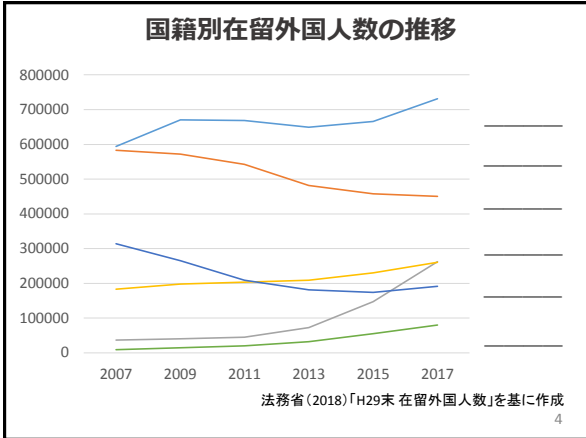
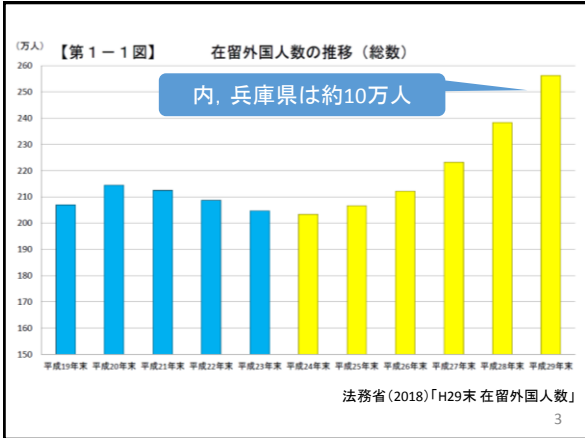
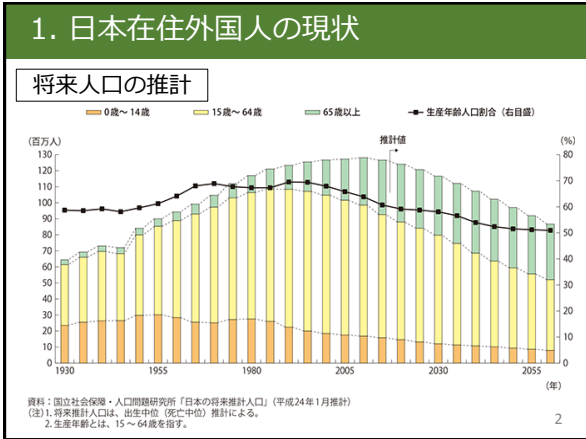


日本語教育演習

日本在住外国人の現状と日本語教育の方法①

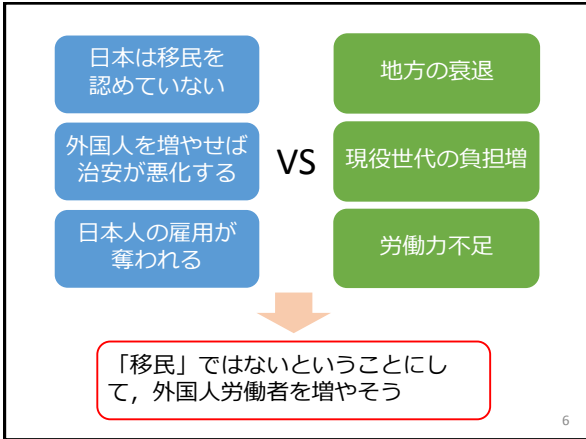
岡崎 渉



日本国籍をもたない人の主な在留資格

- 特別永住者
- 定住者・永住者
- 家族，日本人の配偶者等
- 留学
- 専門・技能職
- 技能実習
- その他（難民等）

外国人労働者数：1,278,670人（前年から18%増）
 厚生労働省(2018)「外国人雇用状況」（平成29年10月末現在）



- 単純労働への固定化
- 日本語がわからず教科学習困難な児童生徒の増加
- 地域住民との交わりの乏しさ、**社会的分断のリスク**



「日本語」が大きな壁になっている

在留外国人は日本語を学ばないのか？

- ① 日本語ができなくても生活はできてしまう
- ② 学ぶ機会が得にくい
 - 日本語学校は学費が高い
 - 夜間中学は8割が外国人だが、8つの都府県にしかない
- ③ 日本語教師の不足、待遇の悪さ
 - 常勤：4,146人 非常勤：10,304人
 - ボランティア：21,718人

文化庁（2015）「国内の日本語教育の概要」

そもそも日本語習得は自己責任？

諸外国の状況は？

ドイツ、フランス、カナダ等

- 移民への教育は公費で賄われ、無料または安価で言語や技能を学べる。

韓国

- 韓国語等の講習を義務付けている。全国に40カ所以上ある支援センターでは、多言語の相談窓口を設置。

中国

- まもなく少子高齢社会に突入。大量の人材不足が予想される。

☞ 人材獲得競争は世界規模で起こっている

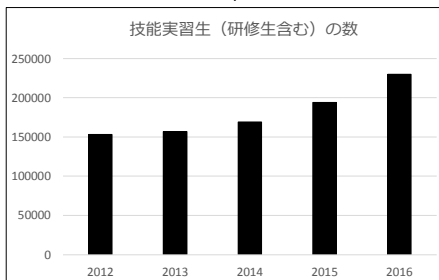
国家戦略としての日本語教育体制の整備が急務

- 2016年、日本語教育推進議員連盟発足
- 多文化共生社会へ向けた国としての方針を明確にするため、「日本語教育推進基本法」の制定を目指している

- 在住外国人への言語保障，社会保障
- 児童生徒への日本語習得支援
- 日本語教育機関の質の向上
- 日本語教師の待遇改善 等

技能実習生とは？

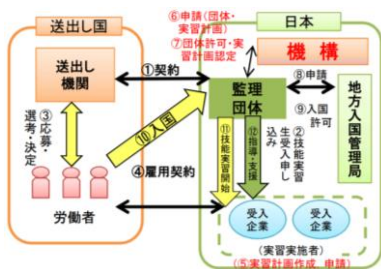
- 主に開発途上国の18歳以上の外国人を、農業、漁業、建設、食品、衣服、機械、介護といった職種で最長5年間受け入れ、技能を移転する制度



「技能実習制度」の問題点

- 長時間労働や賃金不払い等の「不正行為」が頻発
- 5年間で26,000人が失踪
- 国連機関や国際労働機関（ILO）などから「外国人労働者を適正に処遇していない」と非難

- 2017年11月「外国人の技能実習の適正な実施及び技能実習生の保護に関する法律」により、管理体制や罰則が強化



技能実習生受け入れの流れ（団体監理型）

法務省・厚生労働省(2018)「新たな外国人技能実習制度について」13

- 実習生は来日前後に日本語、日本での生活、法律、技術に関する講習を受ける



- 日本語能力は必須ではなく（介護職を除く）、十分な講習は受けられない
⇒地域の日本語ボランティア教室に依存

日本語ボランティア教室とは？

1980年台後半～

- 全国に国際交流協会ができて始める

1990年

- 「出入国管理および難民認定法」の施行により日系人増加、国際結婚の増加

1995年

- 阪神淡路大震災により外国人住民への支援の認識が強まる

現在

- 定住外国人の増加、ボランティア教室では限界

2. 日本語教育の方法

日本語を「教える」ときに考えるべき4点

- ① どんな人が？（対象者）
- ② なんのために？（目的）
- ③ どんな日本語を？（材料）
- ④ どのように？（方法）

① どんな人が？

レディネス調査

例えば…

- ・国、職業、年齢等
- ・日本語レベル
- ・勉強できる時間やお金
- ・他にできる言語
- ・将来の計画
- ・趣味、好きなもの、等

② 何のために？

ニーズ調査

- ・どんな日本語を学びたいか
- ・何ができるようになりたいか
- ・四技能はどうか

③ どんな日本語を？

(例1) 主婦なら…

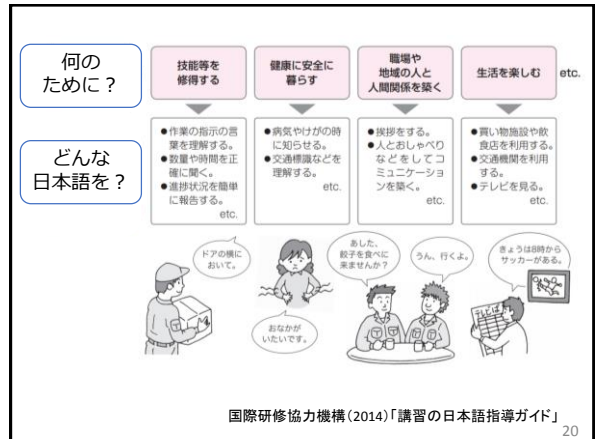
- 子どもの学校からの連絡を読むための日本語
- スーパーのチラシや郵便物を読むための日本語

(例2) 技能実習生なら…

- 休憩中に同僚の日本人と雑談するための日本語
- 電話対応の日本語

(例3) 年少者なら…

- 教科学習に必要な日本語



④ どのように？

- 日本国内の日本語教育の多くは、**直接法**で行われている
- 直接法では、基本的に学習者が現時点でわかる語彙や文法のみを用いる

⇒どんな日本語がより簡単？

「やさしい日本語」

- 日本在住の外国人は英語より日本語のほうが通じる
- 同じ日本語でも、「やさしい日本語」を使えば通じる可能性が高くなる
- 自治体や企業などで普及が進められている
- 旧日本語能力試験 3級レベルの文法，語彙（約1500語），漢字（300字）

- 日本語について質問されたら？ → ×説明する
- スマホは活用できるけど、辞書や翻訳ではわからない場合も多い

「冷える」と「冷める」はどう違う？
 「角（かど）」と「隅（すみ）」はどう違う？
 「～ながら」と「～たまま」はどう違う？
 「どうして「財布が落ちた」と言わない？」
 「どうして「結婚中」と言わない？」

- 問題はこれらをどう直感的に理解させるか

- ボランティア教室では、日本語を教えないといけないと考える必要はないし、その責任もない
- 学習者が次回も来ようと思えるならそれで十分
- コミュニケーションをとろうという気持ちになることが、日本語学習の最大の動機づけ